



Busturiko
Udala



Akta

UDAL OSOKO BILKURA

SESION PLENARIA MUNICIPAL.

TOKIA / LUGAR: Udaletxea
EGUNA / FECHA: 2016/11/30
HASIERA / INICIO: 19:00
AMAIERA/FINAL: 19:30

BERTARATUAK / ASISTENTES:

ALKATEA/EL ALCALDE:
Aitor Aretxaga Telletxea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:
Miren Idoia Etxebarria Otazua (EAJ-PNV)
Naiara Ruiz Badiola (EAJ-PNV)
Iñaki Inzunza Urrutia (EAJ-PNV)
Andoni Elorrieta Arronategi (EH BILDU)
M.^a Ascensión Larrabaster Lezamiz (EH BILDU)
Aritz Arregi Gurrutxaga (EH BILDU)
Rodolfo Lartitegi Azpitarte (BIT)

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
V́ctor-Martín Amparan Álvarez

IZAERA / NATURALEZA: Ohikoa / Ordinaria
DEIALDIA / CONVOCATORIA: Lehena / Primera



Busturiko Udaletxean, aipatu egun eta orduan, Alkatea Mahaiburu eta goian aipatu zinegotziak bertaratuta, Udaleko Osoko Bilkura bildu zen ohiko bilkura lehen deialdian burutzeko. Ruiz andrea gai-zerrendako laugarren puntutik aurrera batu zitzaion bilerari. Saioan ebazitakoaren fede Udaleko Idazkari Víctor-Martín Amparan Álvarezek eman zuen.

Alkate Jaunak aginduta hasiera eman zitzaion bilerari zinegotziei nahikoa denborarekin banaturiko gai-zerrendaren arabera, honako akordioetara iritsita:

En la Casa Consistorial de Busturia, siendo el día y hora indicados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, y con asistencia de los concejales arriba mencionados, se reunió el Ayuntamiento Pleno, al objeto de celebrar sesión ordinaria en primera convocatoria. La concejala Sra. Ruiz se incorporó durante el debate del cuarto punto del orden del día. Dio fe del acto el Secretario de la Corporación, D. Víctor-Martín Amparan Álvarez.

De orden del Sr. Alcalde dio comienzo el acto conforme al orden del día que ha sido distribuido entre los concejales con la suficiente antelación, adoptándose los siguientes acuerdos:

1.- Aurreko saioko akta.-

Osoko Bilkurak aho batez adostu zuen 2016ko urriaren 26ko saioko akta onartzea.

1.º.- Acta de la sesión anterior.-

El Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, acordó aprobar el acta de la sesión de 26 de octubre de 2016.

2.- Alkatetza-dekretuak.-

Osoko Bilkurari ondoko alkatetza-dekretuen berri eman zitzaion:

- 13/2016, zeinaren bidez 69/16 espedienteari dagokion hirigintza-baimena ematen den eta 13/16 espedienteari dagokion hirigintza-baimenaren luzapena.
- 14/2016, zeinaren bidez 70/16 eta 71/16 espedientei dagozkien hirigintza-baimenak ematen diren.
- 15/2016, zeinaren bidez 61/16 espedienteari dagokion hirigintza-lizentzia ematen den.

2.º.- Decretos de la Alcaldía.-

El Ayuntamiento Pleno fue informado de los siguientes decretos de la alcaldía:

- 13/2016, por el que se concede la licencia urbanística correspondiente al expediente 69/16 y prórroga de la licencia urbanística correspondiente al expediente 13/16.
- 14/2016, por el que se conceden las licencias urbanísticas correspondientes a los expedientes 70/16 y 71/16.
- 15/2016, por el que se concede la licencia urbanística correspondiente al expediente 61/16.

3.- Euskararen Nazioarteko Eguna.-

Osoko Bilkurak aho batez onartu zuen EUDELek bidalitako Adierazpen Instituzionala, HAKOBak (Herri Aginteak Koordinatzeko Batzordea) egindakoa. EUDEL organo horren kide da besteak beste hiru euskal hiriburuetakoko udaletxeekin, hiru Foru Aldundiekin, UEMArekin eta Eusko Jaurlaritzarekin.

“Abenduaren hirua pozik bizitzeko eguna dugu euskaldunok. Duela berrogei urte arte gizartean gainbehera zihoan euskara hazkunde nabarian jarri dugu. Batik bat belaunaldi zaharren hizkuntza izatetik, belaunaldiarteko hizkuntza eta, batez ere, gazteen hizkuntza izatera pasatu da. Ingurune jakin batzuetara mugatuta egotetik sekula bereak izan ez dituen esparru sozialetan ere nor izatera.

3.º.- Día Internacional del Euskera.-

El Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, acordó aprobar la Declaración Institucional remitida por EUDEL y elaborada por la Comisión de Coordinación Interinstitucional HAKOBA, órgano del que EUDEL forma parte junto a, entre otros, los Ayuntamientos de las tres capitales vascas, las tres Diputaciones Forales, UEMA y el Gobierno Vasco.

“El tres de diciembre es un día feliz para toda la ciudadanía vasca. Hemos llevado al euskera a un claro crecimiento, desde el declive social que venía conociendo hasta hace cuarenta años. De ser una lengua sobre todo de las generaciones mayores, ha pasado a ser una lengua intergeneracional y, especialmente, de la juventud. De verse



Busturiko
Udala



Akta

Europako hizkuntza zaharrena izatetik, hizkuntza modernoa eta gaur egungo gizartera egokitua izatera.

Euskara bizitzen ari den zabalkundea gizarte osoaren nahi eta ahaleginari esker gertatu da.

Norbanako askoren eta kolektibo askoren ekimenari esker. Jende askoren eskuzabaltasunari esker.

Gizarte osoak proiektu kolektibo gisa bereganatu izanari esker. Konpromiso publiko eta pribatuari esker. Gizartearen adostasunari esker.

Hizkuntza-elkarbizitza gizarte-elkarbizitzaren osagai egin dugu, gizarte-kohesioaren funtsezko elementu. Hizkuntzen berdintasuna eta norbanakoaren hizkuntza-hautua herritar guztion aukeraberdintasunaren oinarrian jarri ditugu.

Euskararen Nazioarteko Eguna badugu, baita ere, indarberritzeko eguna. Izan ere, gaur egun, oraindik, bi hizkuntza ofizialen berdintasun sozialetik urrun gaude. Euskarak eta gaztelaniak, erabilerari dagokionez, legezko aitortza berdina dute, baina gizartearen egoera desberdina bizi dute.

Horregatik, urratsak ematen jarraitu nahi dugu. Bi hizkuntza ditugu ofizialak Euskal Autonomia Erkidegoan. Baina helburu izaten jarraitzen du, gizartearen oro har, hizkuntzen arteko berdintasun sozialera iristeak. Hizkuntza-aniztasunaz harro gaudelako eta euskararekin munduko hizkuntzaaniztasunari egiten diogun ekarpenaz ere harro gaudelako. Hizkuntza-aniztasunak gure gizartearen aberastean duelako, euskarak hizkuntza-aniztasuna aberastean duelako eta, beraz, gutako bakoitza aberastean gaituelako. Euskara, Etxeparek esan bezala, plazan nahi dugu, indartsu eta sendo nahi dugu bere lurralde guztietan.

Euskara hizkuntza erabilia eta bizia izatea: horra gure helburua. Guztion gogoia eta ahalegina

eskatzen dituen helburua; helburu ilusionagarria; denoi dei egiten digun helburua: norbanakoei eta

kolektiboiei, herri aginteei, alderdi politikoei, langileen sindikatuei, enpresari-elkarteei, kirol, aisialdi

nahiz kultur arloko elkarteei, gizartearen arlo desberdinetako erakundeei, eta abarri. Gustuko dugun helburua da, gustura hartzen dugun konpromisoa.

Horregatik, herri aginteok eta askotariko gizarte-eragileok elkar hartuta ospatu nahi izan dugu aurten Euskararen Eguna. Euskara eta hizkuntza-elkarbizitza sendotzeko konpromiso bat hartu nahi izan dugu, nork bere neurrikoa, nork bere ahalaren arabera. Horretarako, gure buruari galdera bat zuzendu diogu: "Zer egin dezaket nik euskararen alde?"

Adierazpen honen sinatzaileok galdera horri erantzun propioa eman nahi diogu, gure esparruan euskara modu edo neurri batean zein bestean indartzeko erantzun bat.

constreñido a determinados ámbitos, a adquirir carta de naturaleza en ámbitos sociales en los que nunca había estado presente. De ser la lengua más antigua de Europa, a ser una lengua moderna y adaptada a la sociedad actual.

El euskera está experimentando un acusado crecimiento gracias a la voluntad y al esfuerzo del conjunto de la sociedad. Gracias al hecho de que toda la sociedad ha asumido el euskera como proyecto colectivo. Gracias al compromiso público y privado. Gracias al acuerdo social.

Hemos hecho de la convivencia lingüística un componente de la convivencia social, un elemento esencial de la cohesión social. Hemos situado la igualdad lingüística y la opción lingüística del individuo en la base de la igualdad de oportunidades entre todos los ciudadanos y ciudadanas.

El Día Internacional del Euskera es, asimismo, un día para para tomar impulso. En efecto, hoy nos hallamos todavía lejos de la igualdad social entre las dos lenguas oficiales. El euskera y el castellano gozan, en lo relativo al uso, de idéntico reconocimiento legal, pero viven diferentes situaciones sociales.

Por ello, queremos seguir avanzando. En la Comunidad Autónoma Vasca contamos con dos lenguas oficiales. Pero sigue constituyendo un objetivo, en el conjunto de la sociedad, alcanzar la igualdad social entre las lenguas. Porque estamos orgullosos de la diversidad lingüística, así como de la aportación que a través del euskera hacemos a la diversidad lingüística en el mundo. Porque la diversidad lingüística enriquece nuestra sociedad, porque el euskera enriquece la diversidad lingüística y, en consecuencia, nos enriquece a cada uno de nosotros y nosotras. Queremos, como dijo Etxepare, que el euskera salga a la plaza, queremos que el euskera viva fuerte y sano en todos sus territorios.

Que el euskera sea una lengua usada y viva: he ahí nuestro objetivo. Un objetivo que requiere la voluntad y esfuerzo de todos y todas; un objetivo ilusionante; un objetivo que nos interpela a todos y todas: individuos y colectivos, poderes públicos, partidos políticos, sindicatos, asociaciones de empresarios y empresarias, asociaciones deportivas, de ocio o culturales, organizaciones de los diversos ámbitos de la sociedad, etcétera. Es un objetivo que nos agrada, un compromiso que asumimos con gusto.

Por ello, los poderes públicos y los más diversos agentes sociales nos hemos propuesto celebrar unidos el Día del Euskera del presente año. Hemos querido asumir el compromiso de fortalecer el euskera y la convivencia lingüística, un compromiso acorde con la dimensión y



Era berean, herritar guztiak eta gizarte-eragile guztiak gonbidatu nahi ditugu galdera hori bera egitera eta nork bere neurriko erantzuna hausnartzera, guttion ekarpenak baitira baliagarri eta onuragarri euskararen biziberritzerako eta guztion arteko elkarbizitza sendotzeko.

Ospa dezagun, bada, pozik eta harro Euskararen Nazioarteko Eguna. Eta bizi dezagun aurrera begira euskara, gure artean eta egunerokoan, hizkuntza bizia eginez, "Zer egin dezaket nik euskararen alde?" galderari erantzunez eta galdera bera euskal gizarte osoan zabalduz".

posibilidades de cada cual. Para ello, nos hemos hecho una pregunta: "¿Qué puedo hacer yo por el euskera?".

Los y las firmantes de la presente declaración queremos dar una respuesta propia a esa pregunta, una respuesta que, en una u otra medida, fortalezca el euskera en nuestros ámbitos respectivos.

Igualmente, queremos invitar a toda la ciudadanía y a la totalidad de los agentes sociales a hacerse esa misma pregunta y a que cada cual medite su respuesta, porque las aportaciones de todos y todas son útiles y beneficiosas para la revitalización del euskera y para reforzar nuestra convivencia.

Celebremos con alegría y orgullo, por tanto, el Día Internacional del Euskera. Y vivamos en adelante el euskera haciendo de él una lengua viva, entre nosotros y nosotras y en nuestra cotidianidad, respondiendo a la pregunta "¿Qué puedo hacer yo por el euskera?" y difundiendo esa misma pregunta a lo largo y ancho de nuestra sociedad".

4.- Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusia.-

Osoko Bilkurari jakinarazi zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzien Salak 2016ko azaroaren 23an autoa eman zuela, ondoko edukiarekin:

1.- Agertzea BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK Bizkaiko Batzar Nagusiei, haren eskumenak baliatuz, San Antonioko enklabea ezabatzeko aurkezten dien proposamenak aipatu enklabea ezabatzeko prozeduratik eratorzen diren aurrekontuak eta baldintzak bete beharko dituela.

2.- BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK aurkezten duen proposamena ezabatu beharreko enklabea berau osorik inguratzen duen Udalerrian sartzea izan ezean (kasu horretan, NFTMB-ren IV. Tituluan araututako prozedurari jarraituko zaio), ezabapen hori, udalerrien mugak aldatzeko edozein modalitateri jarraikiz, gauzatzeko NFDTBri jarraitu beharko zaio.

3.- Epaian proposamena egiteko emandako epea igaro denez, BIZKAIKO FORU ALDUNDIARI eskatzen zaio, HILEko epe luzaezinean, haren eskumenak baliatuz, San Antonioko enklabea ezabatzeko egokitzat jotzen duen proposamena aurkez dezala.

4.- Ez da bidezkotzat jotzen deuseztatzea orain arte BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK Epaia betetzean buruturiko jarduketak, kontuan hartuta ebazpen honen 3. Arrazoibide Juridikoan adierazten dena.

4.º.- Auto del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.-

El Ayuntamiento Pleno fue informado del auto dictado el día 23 de noviembre de 2016 por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco y cuyo contenido es el siguiente:

1.º.- Declarar que la propuesta que discrecionalmente se eleve por la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA a las Juntas Generales de Bizkaia para la supresión del enclave de San Antonio no podrá desconocer el cumplimiento de los presupuestos y requisitos que se deriven del procedimiento a través del cual haya de suprimirse el citado enclave.

2.º.- Salvo que la propuesta que la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA eleve sea la de integrar el enclave a suprimir en el Municipio que lo rodea en su integridad (en cuyo caso, ha de estarse al procedimiento regulado en el Título IV NFTMB), para llevar a efecto tal supresión por virtud de cualquiera de las modalidades de alteración de los términos municipales habrá de estarse a la NFDTB.

3.º.- Al haber transcurrido el plazo concedido en Sentencia para elevar propuesta, se requiere a la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA para que en el plazo improrrogable de UN MES eleve la propuesta que discrecionalmente estime oportuna para suprimir el enclave de San Antonio.

4.º.- No se considera procedente declarar la nulidad de las actuaciones hasta ahora desarrolladas por la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA en ejecución de Sentencia en atención a lo que se expresa en el Razonamiento Jurídico 3º de la presente



Busturiko
Udala



Akta

resolución.

5.- Galde-eskeak.-

Ez ziren egon.

Eta besterik gabe, Alkate jaunak amaitutzat eman zuen saioa, eta adostutakoaren inguruan akta hau idatzi zen, Alkate jaunak eta egiaztatzen dudan Idazkariak sinatuta.

Alkatea/El Alcalde

Aitor Aretxaga Telletxea

5.º.- Ruegos y preguntas.-

No se produjeron.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el Sr. Alcalde dio por terminado el acto y de lo acordado se extendió la presente acta que firman, el Sr. Alcalde y el Secretario que certifico.

Idazkaria/El Secretario,

Víctor-Martín Amparan Álvarez